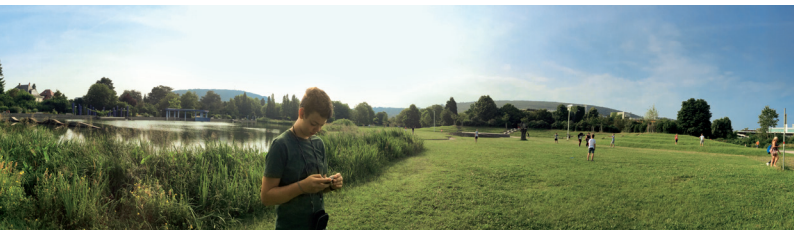


YOUR



POCKET GUIDE



FOR YOUNG PEOPLE IN ETTLINGEN



WIR PRÄSENTIEREN

Wir, die Schülerinnen und Schüler des Albertus-Magnus-Gymnasiums und der Wilhelm-Röpke-Schule, präsentieren den Pocket Guide für Jugendliche und junge Erwachsene.

Auf den nächsten Seiten findet ihr Informationen zu den folgenden Themen:

1. Allgemeine Informationen
2. Sehenswürdigkeiten
3. Essen und Trinken
4. Ausgehen
5. Sport
6. Einkaufen

Viel Spaß mit diesem Guide!



WE PROUDLY PRESENT

The students of Albertus-Magnus-Gymnasium and Wilhelm-Röpke-Schule proudly present the new Pocket Guide for teenagers and young adults.

On the next pages you will find information on the following topics:

1. General information
2. Sights
3. Food and drink
4. Going-out
5. Sport
6. Shopping

Have fun with our Pocket Guide!

نحن طلاب و طالبات مدرسة فيلهيلم روبكه و ثانوية البيروتوس ماغنوس نقدم لكم مشروع الطلاب الناشئين والبالغين . في الصفحة التالية تجدون معلومات المواضيع التالية:

- 1 المعلومات العامة
- 2 المعالم السياحية
- 3 الطعام والشراب
- 4 الرفاهية
- 5 الرياضة
- 6 التسوق

نتمنى لكم السرور مع هذا الكتاب

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Ettlingen, Stadtbahnhof

Der Stadtbahnhof liegt zentral in Ettlingen und hat vier Bahnsteige sowie mehrere Bushaltestellen. Von hier aus kann man gut die Ettlinger Umgebung erreichen.

Kundenzentrum:

Ort: Wilhelmstr. 2

Öffnungszeiten:

Mo-Fr 8:00 - 12:00 Uhr
12:30 - 16:00 Uhr

Samstag: 9:00 - 15:00 Uhr

Telefonnummer:

07243/181-5885

(Service Telefon)



Abfahrtsmonitor:

<https://www.kvv.de/fahrplanauskunft/elektron-fahrplanauskunft-efa/abfahrtsmonitor-sollzeit.html>

Alb in Flammen

Jeden Sommer findet das Festival „Alb in Flammen“ statt. Dieses Festival wird mitten in der Innenstadt Ettlingens veranstaltet. Es beginnt am frühen Abend und geht bis in die Nacht. Von 20 - 24 Uhr kann man vor der Martinskirche auf dem Marktplatz die Live-Musik genießen und die Lichterspiele an der Alb bewundern. In der Albstraße ist der DJ-Bereich angesiedelt. Für kulinarische Angebote ist ebenfalls gesorgt. Ein zusätzliches neues Highlight bietet die neue Albstrandbar, welche über den restlichen Sommer hin geöffnet hat.

GENERAL INFORMATION

Ettlingen, Stadtbahnhof

The Stadtbahnhof is in the centre of Ettlingen and there are four platforms as well as several bus stops. Because of this, the Stadtbahnhof is the best place to start a trip to the surroundings of Ettlingen.

Service centre:

Location: Wilhelmstraße 2

Opening hours:

Mon-Fri 8-12am
12:30pm - 4pm

Saturday: 9am - 3pm

Phone: 07243/181-5885

(service phone)



Departure Monitor:

<http://en.kvv.de/transport-authority-trip-planner/departure-monitor.html>

Alb in Flammen

Every summer you can visit the "Alb in Flammen" Festival. From 20pm to 24pm you can listen to live-music at the St. Martin Church and you can enjoy the light show. In the Albstraße there is the DJ-area. You will also find culinary offers at the market place. The new highlight is the Alb Beach-Bar which is open the whole summer.



ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Sternlesmarkt Ettlingen

Der Weihnachtsmarkt in Ettlingen, auch Sternlesmarkt genannt, lockt seine Besucher mit ca. 40 Hütten mit Geschenkideen, Kunsthandwerk und kulinarischen Angeboten an. Neben einer acht Meter hohen strahlenden Pyramide gibt es auch ein Karussell und eine Kindereisenbahn. Eine Bühne stimmt mit ihrem wechselreichen Programm die ganze Familie auf Weihnachten ein. Den Weihnachtsmarkt kann man von Ende November bis Ende Dezember täglich von 11 - 21 Uhr besuchen. Jedoch ist der Sternlesmarkt am 24.12. nur bis 14 Uhr geöffnet und am 25.12. ist er den ganzen Tag geschlossen.

Agentur für Arbeit

Die Bundesagentur für Arbeit hilft bei der Arbeitsvermittlung und bei der Arbeitsmarkt- bzw. Berufsberatung für Jugendliche und Erwachsene. Außerdem beobachtet sie den Arbeitsmarkt und bringt unter anderem den monatlichen Stellenindex BA-X heraus.

Ort: Schlossgarten Str. 24
Tel: 0800 4555500

Öffnungszeiten:

Montag - Freitag: 7:30 - 12:30 Uhr

Donnerstags: 14:00 - 18.00 Uhr



GENERAL INFORMATION

Sternlesmarkt Ettlingen



The Christmas market in Ettlingen has about 40 huts with gift ideas, arts and crafts and culinary offers.

On the stage you can see many different Christmas acts. The Sternlesmarkt is open from the end of November to the end of December every day from 11am to 9pm. On the 24th December it closes at 2pm and on the 25th it is closed for the whole day.

Agentur für Arbeit (Employment Agency)

The Federal Employment Agency helps with job placements and career counselling. The agency also observes the employment market and releases for example the monthly job index BA-X.

Location: Schlossgarten Str. 24

Phone: 0800 4555500

Opening hours:

Mon - Fri 7:30am - 12:30pm

Thursday 2pm - 6pm

SEHENSWÜRDIGKEITEN

Ettlinger Schloss

Das Ettlinger Schloss befindet sich im Zentrum Ettlingens und wurde 1733 im Barock-Stil erbaut. Im klar gegliederten Schlosshof beeindruckt die imposante Scheinarchitektur am Südflügel. Vor der Kulisse des Schlosses finden jedes Jahr die Ettlinger Schlosstheateraufführungen statt.

Im Schlosshof steht der Delfinbrunnen, welcher im Jahre 1612 von Johannes Schoch im Renaissance-Stil entworfen und gebaut wurde.



©Benefeld

Ettlinger Rathaus

Nach der völligen Zerstörung Ettlingens 1689 durch die Franzosen im Pfälzischen Erbfolgekrieg wurde das Rathaus im Jahr 1738 vollendet. Das Rathaus wurde im typischen Barock-Stil mit dem hierzulande typischen roten Sandstein erbaut. Das Rathaus ist eines der auffallendsten Gebäude

Ettlingens. In der Mittelachse aufwärts folgen von unten nach oben das Ettlinger Wappen am Balkon, das badische Wappen, die St. Georgs-Plastik und die Figur der Justitia auf der Giebelkrone.



SIGHTS

Ettlingen Castle

The Ettlingen Castle is in the center of Ettlingen and was built in Baroque style in 1733. In the clearly structured courtyard the imposing mock architecture of the southern wing is very impressive. Set against the backdrop every summer there are the „Ettlinger Schlosstheateraufführungen“.

In the courtyard you can also find the dolphin fountain from 1612, designed by the Renaissance architect Johannes Schoch.



Ettlingen Town Hall

After the destruction of Ettlingen by the French in the Nine Years War in 1689, the town hall was completed in 1738. The town hall was built in typical Baroque style, with red sandstone and is one of the most striking architectural features of the city.

In the centre of the face of the building follow from bottom to top the Ettlinger crest on the balcony, the Baden Crest, St. George-plastic and the figure of Justice on the pediment crown.



SEHENSWÜRDIGKEITEN



Horbachpark

Der Horbachpark in Ettlingen ist im Rahmen der Landesgartenschau 1998 entstanden. Zusammen mit dem Horbachsee und dem Bach des Parks strahlt er eine schöne Atmosphäre aus. Es gibt eine riesige Grünfläche; dort können sich die Besucher in der Sonne entspannen oder auf Wasserspielplätzen vergnügen. Darüber hinaus befinden sich auch verschiedene kleine Kunstwerke und Wasserstellen im Horbachpark, so

beispielsweise der große Brunnen, der im Sommer zu bestaunen ist.

St. Martin Kirche

St. Martin ist die älteste Kirche in Ettlingen. Sie liegt innerhalb der Altstadt und bildet mit Schloss und Rathaus den Mittelpunkt von Ettlingen. Sie ist die zweitgrößte Pfarrei der Seelsorgeeinheit.



SIGHTS

Horbach Park

The Horbach Park in Ettlingen has arisen within the Landesgartenschau 1998. Together with the Lake Horbach and the stream of the park, it exudes a nice atmosphere.

There is a large grass area where people enjoy the summer while relaxing in the sun or having fun at the water playground. There are also several small works of art and water bodies such as the large fountain, which can be admired in the summer.



St. Martin Church

St. Martin is the oldest church in Ettlingen. It is located within the historic centre and, with the castle and the town hall as the centre of Ettlingen. It is the second largest parish pastoral unit.



ESSEN & TRINKEN

Täglich - Brasserie Café

Frühstück und warme Küche sind rund um die Uhr verfügbar. Es gibt einen Mittagstisch und verschiedene Cocktail-Angebote an der Bar. An warmen Tagen kann man sich in der Fußgängerzone an die frische Luft setzen.



Vogel Hausbräu

Seit 25 Jahren wird qualitatives Bier gebraut. Es gibt eine große Auswahl an Gerichten und eine wöchentlich wechselnde badische Speisekarte. Es gibt zahlreiche Events wie die „Vogeltour“ oder Auftritte mit Live Musik.



Imbisse: Asia Wok

Feine asiatische Gerichte zu einem guten Preis, was insbesondere Jugendliche anlockt.

Best Kebab

Hier gibt es einen Schüllerrabatt zur Mittagszeit, bei dem man ein Getränk kostenlos dazu erhält. Gut für den Hunger zwischendurch.

Eiscafé Pierod

Eines der besten Eiscafé Ettligen, mit einem großen Sortiment an Eissorten.

FOOD & DRINK

Täglich - Brasserie Café

Breakfast and hot dishes are available all day long. There are lunch specials and a cocktail offer at the bar. When the weather is good you can sit outside in a traffic-free environment.

Vogel Hausbräu

For 25 years they have been brewing qualitative beer. There's a big selection of meals and a weekly changing menu. They offer many events like the „Vogeltour“ or live music.



Diners: Asia Wok

Delicious Asian meals for a good price, attracting teenagers and students.



Best Kebab

They have a discount for students at lunch-time, where you can get a drink for free with every meal. Recommended especially for light meals during the day.

Ice cream café Pierod

One of the best ice cream cafés in Ettlingen, with a great choice of ice cream.

AUSGEHEN

Cubanita

Das im Herzen Ettlingens gelegene Cubanita bietet eine ausgezeichnete Ausgehmöglichkeit. Die mexikanische Küche lässt auch den verwöhnten Gaumen ein Lob aussprechen. Es werden ausschließlich frische Produkte verwendet. Ein weiteres Aushängeschild des Cubanitas sind die frisch gemixten Cocktails. Der Barchef genießt den Ruf, die besten und geschmackvollsten Cocktails der Stadt zu mixen. Im Sommer lockt ein uriger Biergarten die Besucher an.



Mo geschlossen | Di-Do 17:00-0:00 | Fr, Sa 17:00-01:00 | So 12:00-0:00 Uhr

Kulisse

Die Kulisse ist ein vor 16 Jahren eröffnetes Kino und hatte bisher weit über 500 000 Kinobesucher. Sie liegt am Fuße des alten Kasernenareals von Ettlingen und ist heute noch ein architektonisches Meisterwerk. Das im 20. Jahrhundert erbaute Sandsteingebäude ermöglicht viel Platz für Vereins-, Schul-, und Firmenveranstaltungen und bietet die

neuesten Blockbuster. Außerdem besitzt das Kino einen kulinarischen Biergarten im Sommer und eine Cocktailbar mit Snacks (ganzjährig). Im Foyer und im Kino bleibst Du dank kostenfreien Internets dauerhaft auf dem neusten Stand.

Mo/Mi/Do 17:00 - 23:00 | Di/Fr/Sa 14:30 - 23:00 | So 11:00 - 23:00 Uhr

GOING-OUT

Cubanita

Located in the heart of Ettlingen, Cubanita provides an excellent going-out option. The Mexican cuisine also leaves the most discerning palate to commend. Only fresh products are used. Another figurehead of the Cubanita are the freshly mixed cocktails. The barman enjoys the reputation to mix the city's best and tastiest cocktails. In summer, a quaint beer garden attracts visitors.

Mon	closed
Tue-Thu	5pm - 12am
Fri, Sat	5pm - 1am
Sun	12pm - 12am

Kulisse

The Kulisse was opened 16 years ago and the cinema has had over 500 000 visitors. It lies at the foot of the old military area of Ettlingen and is still an architectural masterpiece. Built in the 20th century, the sandstone building allows ample space for clubs, schools, and corporate events and provides the latest blockbusters. In addition, the theater has a changing culinary summer beer garden and a cocktail bar with snacks (all year). In the lobby and in the movie theatres there is free internet access to keep you up to date.

Mon/Wed/Thu	5pm - 11pm
Tue/Fri/Sat	14:30pm - 11pm
Sun	11am - 11pm



SPORT

Freibad

Öffnungszeiten: Mo-So 9:00 - 20:00 Uhr

Tageskarte:

Erwachsene: 5,00 €

Ermäßigte: 2,80 €

Im Albgaubad gibt es für die Jugendlichen drei verschiedene Rutschen und Sprungtürme, letztere sind aber genauso wie ein Schwimmerbecken im Schwimmerbereich zu finden. Im Nichtschwimmerbereich befinden sich außerdem ein Strudel und viele andere Möglichkeiten, um im Wasser Spaß zu haben.



Fitnessstudio

Öffnungszeiten: Mo-So 8:00 - 22:00 Uhr

"Easy sports" bietet viele verschiedene Fitnessgeräte, einen Raum für Workout und Kurse sowie Wellnessangebote.

Gatschina-Park

Der Gatschina-Park ist der perfekte Ort, um seine Freizeit vielfältig zu gestalten.

Neben dem Labyrinth gibt es einen Basketballplatz und dank großer Wiesen die Möglichkeit, Fußball, Frisbee usw. zu spielen. Die zahlreichen Sitzbänke und Brunnen sorgen für eine entspannte Atmosphäre, durch die auch einfach Freunde treffen und chillen Spaß machen.



SPORT

Open Air Swimming pool

Opening hours:

Mon-Sun 9am - 8pm

Price per day:

adults: 5,00 €

discounted tickets: 2,80 €

In the Albgaubad there are three different slides and diving platforms, latter are in the swimmer area just as a swimming pool. In the non-swimmer area there are also a vortex and many other ways to have fun.



Fitness Center

Opening hours: Mon-Sun: 8am - 10pm

The "easy sports" fitness center provides different fitness equipment, a room for workouts and courses and many offerings for wellness.

Gatschina Park

The Gatschina Park is the perfect place to spend your free time. Besides a labyrinth there is a place to play basketball and because of much grassland you can enjoy other sports like soccer, frisbee and so on. Benches and fountains make for an unstressed atmosphere, where meeting friends and chilling is also fun.



EINKAUFEN

real

Öffnungszeiten: Mo-Sa 07:00 - 22:00 Uhr
real ist der größte Supermarkt in Ettlingen. Es gibt ihn zweimal in Ettlingen. Man findet dort fast alles; von Haushaltsgeräten über Textilien bis zu Lebensmitteln. Verschiedene Läden wie zum Beispiel ein Dönerladen, ein Schuhreparaturservice und eine Bäckerei befinden sich im selben Gebäude.



dm

Öffnungszeiten: Mo-Fr 08:00 - 20:00 Uhr
Samstag 08:00 - 16:00 Uhr

Auch dm hat zwei Filialen in Ettlingen. Neben Drogerieartikeln und Textilien werden auch Bio-Produkte angeboten. Zur Erfrischung gibt es in jeder Filiale einen Wasserspender, sodass man kostenloses Wasser trinken kann. Es ist möglich seine Fotos in einer Fotostation auszudrucken oder diese in ein Fotobuch zu verwandeln.



Alnatura

Öffnungszeiten: Mo-Sa 08:00 - 20:00 Uhr
Hier findet ihr Bio-Lebensmittel von frischem Obst und Gemüse über köstliche Backwaren bis hin zu ausgesuchten Käsespezialitäten. Das Angebot umfasst alle rund 1.200 Alnatura Produkte sowie etwa 5.000 weitere Bio-Produkte von diversen Naturkostfachmarken.

SHOPPING

real

Opening hours: Mon-Sat 7am - 10pm
real is the biggest supermarket in Ettlingen. There are two stores in Ettlingen. You can find almost everything; from household appliances and textiles up to food. Different stores can be found directly in real, for example a kebab restaurant, a shoe repair store and a bakery.

dm

Opening hours: Mon-Fri 8am - 8pm
Sat 8am - 4pm

dm has also got two stores in Ettlingen. Besides drugstore goods and textiles, bio-products are also offered. In every store there is a water donator so that you can drink free water. It is possible to print out your photos in a photo station or to transform them into a photo book.

Alnatura

Opening hours: Mon-Sat 8am - 8pm
Here you find anything from organic food, fresh fruit and vegetables up to delightful cakes and pastries or cheese specialities. The offer encompasses all about 1,200 Alnatura products as well as about 5,000 of other organic products of various health food field brands.



Die Broschüre entstand im Sommer 2016 während der Projekt-
tage des Albertus-Magnus-Gymnasiums.

Die Informationen, Sehenswürdigkeiten, Einkaufsmöglichkeiten
und Ausgeh-Tipps wurden von der Projektgruppe selbst ausge-
wählt und erheben daher keinen Anspruch auf Vollständigkeit.
Ziele des dreitägigen Projekts waren der kulturelle Austausch
zwischen Jugendlichen; das Kennenlernen der Stadt, in der man
lebt und das Knüpfen neuer Bekanntschaften über den eigenen
Schulhof hinaus.

Dieser Pocket Guide ist eine Gemeinschaftsproduktion der Stadt
Ettlingen (Integrationsbüro), des Albertus-Magnus-Gymnasiums
und der Wilhelm-Röpke-Schule.



Impressum:

Texte/Fotos: Team Projekttag (Fotos v. anderen Urhebern sind gekennzeichnet)

Gestaltung: bienefeld-design